

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
02-03-09-01	康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；以及旅行、露營、渡假屋、海浴場及體育設施 Sessões, festas, espectáculos de ordem recreativa e cultural, excursões, campismo, colónias balneares, barracas de banho e desportos	\$ 600,000.00	
02-03-09-02	其他負擔 Outros encargos	\$ 50,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		\$ 255,600.00
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益之返還 Restituição de rendimentos indevidamente cobrados	\$ 20,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 235,600.00	
	資本開支 Despesas de capital		
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras		\$ 0.00
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	預支予會員之款項 Adiantamento aos associados	\$ 0.00	
		總計 Total	\$ 2,196,600.00

二零零六年二月十三日於司法警察局福利會行政委員會——
批閱——代表財政局之委員：劉玉葉——主席：黃少澤——秘書：
歐萬龍——司庫：楊春麗——委員：張玉英，賈利安。

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária,
aos 13 de Fevereiro de 2006. — Visto. — A representante da
D.S.F., *Lau Ioc Ip*. — O Presidente, *Wong Sio Chak*. — O
Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira, *leong
Chon Lai*. — Os Vogais, *Cheong Ioc Ieng* — *Fernando Plácido
Carion*.

第 36/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/
93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准衛生局二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零
六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$1,715,920,000.00（澳門幣拾柒億壹仟伍佰玖拾貳萬元整），該
預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do
artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe
do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2006, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao
ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em
\$ 1 715 920 000,00 (mil setecentos e quinze milhões, novecentas
e vinte mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz
parte integrante do presente despacho.

20 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零六財政年度本身預算
Orçamento privativo relativo ao ano económico de 2006

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類				Classificação económica	澳門幣金額
編號				名稱	Valor em MOP
章	節	條	款	Designação	
Cap.	Gru.	Art.	N.º		
				經常性收入	
				Receitas correntes	
03	00	00		費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00		費用 Taxas	
03	01	00	02	活動續期及註冊費 Taxas de inscrição e renovação para actividades	250,000.00
03	02	00		罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	200,000.00
04	00	00		財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00		利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01		存款 Depósitos	2,000,000.00
05	00	00		轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00		公營部門 Sector público	
05	01	01		澳門特別行政區政府之共同分擔 Comparticipação do Governo da RAEM	1,659,354,000.00
05	01	02		公共行政工作人員之醫療費供款 Contribuições dos trabalhadores da adm. públ. para assistência médica	
05	01	02	01	衛生局工作人員 Trabalhadores dos Serviços de Saúde	2,780,000.00
05	01	02	02	其他公共部門工作人員 Trabalhadores outros serviços públicos	15,500,000.00
07	00	00		勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	10	00		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	01		各項手續費 Emolumentos diversos	200,000.00
07	10	02		給予使用者之服務 Assistência prestada a utentes	
07	10	02	02	提供的衛生護理 Cuidados de saúde prestados	1,300,000.00
07	10	02	03	住院治療開支 Despesa de hospitalização	550,000.00
07	10	02	04	化驗 Exames de análises	3,300,000.00

經濟分類				Classificação económica	澳門幣金額 Valor em MOP
編號				名稱	
章	節	條	款	Designação	
Cap.	Gru.	Art.	N.º		
07	10	02	06	放射檢查 Exames de radiologia	4,200,000.00
07	10	02	07	入院科 / 會計處發票 Facturas da Secção de Admissões/Divisão de Contabilidade	8,300,000.00
07	10	02	08	報酬 Honorários	5,500,000.00
07	10	02	09	聽覺檢查；物理治療及康復 Audiograma; medicina física e reabilitação	30,000.00
07	10	02	10	門診籌仔 Senhas de consultas	1,000,000.00
07	10	03		衛生方面之手續費 Emolumentos sanitários	
07	10	03	01	發出牌照 Licenciamento	300,000.00
07	10	03	02	衛生方面之手續費——其他 Emolumentos sanitários — Outros	30,000.00
07	10	04		處方予求診者的藥物 Medicamentos prescritos a utentes	5,300,000.00
07	10	06		診療消耗品之出售 Venda de material de consumo clínico	200,000.00
07	10	07		其他非耐用品的出售 Venda de outros bens não duradouros	1,000.00
08	00	00		其他經常收入 Outras receitas correntes	
08	01	00		本身資產之收入 Rendimentos de bens próprios	
08	01	00	01	殮房 Casa mortuária	100,000.00
08	01	00	02	特許的收益 Renda das concessões	30,000.00
08	04	00		臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	
08	04	00	02	仁伯爵綜合醫院餐廳之收入 Rendimentos da cantina do CHCSJ	24,000.00
08	04	00	04	其他 Outras	250,000.00
				經常性收入總額 Total de receitas correntes	1,710,699,000.00
				資本收入 Receitas de capital	
10	00	00		轉移 Transferências	
10	07	00		其他部門 Outros sectores	
10	07	01		法院規定之賠償 Indemnizações fixadas judicialmente	1,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código				名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
13	00	00		其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	5,000,000.00
13	01	00		以往各經濟年度之結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	
14	00	00		非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	220,000.00
14	01	00		超付款項之償還 <i>Reembolso de pagamentos processados em excesso</i>	
資本收入總額 <i>Total de receitas de capital</i>					5,221,000.00
收入總額 <i>Total das receitas</i>					1,715,920,000.00

開支預算

Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
經常性開支 Despesas correntes						
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	165,000,000.00
01	01	00	00		固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	3,000,000.00
01	01	01	01		薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	
01	01	01	02		年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	230,000,000.00
01	01	02	00		編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>	
01	01	02	01		報酬 <i>Remunerações</i>	17,000,000.00
01	01	02	01	01	技術及專業人員 <i>Pessoal técnico e especializado</i>	
01	01	02	01	03	實習醫生 <i>Internato médico</i>	300,000.00
01	01	02	02		年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	
01	01	03	00		各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	36,000,000.00
01	01	03	01		報酬 <i>Remunerações</i>	
01	01	03	02		年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	300,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
					編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01		工資 Salários	14,000,000.00
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,350,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	60,200,000.00
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,100,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	01	職務主管及其他職務之酬勞 Gratificações de chefias funcionais e outras	3,500,000.00
01	01	07	00	02	九月二十一日第 68/92/M 號法令所規定之酬勞 Gratificações no D. L. n.º 68/92/M, de 21/9	70,000,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	51,000,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	52,000,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01	02	01	00	02	給予運動及其他活動的協助 Apoio a actividades desportivas e outras	50,000.00
01	02	01	00	03	不定或臨時酬勞——其他 Gratificações variáveis ou eventuais — Outras	60,000.00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	63,000,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	14,000,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	150,000.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	250,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	16,500,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	400,000.00
01	03	02	00		膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
01	03	02	00	02	膳食及住宿——實物——其他 Alimentação e alojamento — Espécie — Outras	800,000.00
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	500,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	7,600,000.00
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	
01	05	02	00	01	死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte ou funeral	200,000.00
01	05	02	00	02	結婚津貼 Subsídio de casamento	150,000.00
01	05	02	00	03	出生津貼 Subsídio de nascimento	220,000.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01		啟程津貼	200,000.00
01	06	03	02		Ajudas de custo de embarque 日津貼	800,000.00
01	06	03	03		Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	200,000.00
02	00	00	00		Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	03	00		營房及宿舍物品	1,000,000.00
02	01	04	00		Material de aquartelamento e alojamento 教育、文化及康樂用品	2,200,000.00
02	01	05	00		Material de educação, cultura e recreio 工場、修理廠及化驗室用品	1,000,000.00
02	01	07	00		Material fabril, oficinal e de laboratório 辦事處設備	1,500,000.00
02	01	08	00		Equipamento de secretaria 其他耐用品	2,200,000.00
02	02	00	00		Outros bens duradouros 非耐用品	
02	02	01	00		Bens não duradouros 原料及附料	
02	02	01	00	01	Matérias-primas e subsidiárias 成藥、藥物、疫苗	145,000,000.00
02	02	01	00	02	Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas 與藥房訂立協定之藥物	120,000,000.00
02	02	01	00	03	Medicamentos de convenção com as farmácias 化驗室之試劑	38,000,000.00
					Reagentes para laboratórios	

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
02	02	01	00	04	診療消耗品 Material de consumo clínico	64,000,000.00
02	02	01	00	09	其他原料及附料 Outras matérias-primas e subsidiárias	700,000.00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	2,000,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	4,000,000.00
02	02	05	00		膳食 Alimentação	
02	02	05	00	01	倉庫食物種類 Géneros alimentares armazenáveis	5,600,000.00
02	02	05	00	02	膳食——其他 Alimentação — Outras	70,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	1,000,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	01	清潔及消毒用品 Material para limpeza e desinfecção	2,500,000.00
02	02	07	00	02	保養資產用品 Materiais para manutenção de bens	6,500,000.00
02	02	07	00	03	各項住院消耗物料 Diverso material de consumo hoteleiro	1,300,000.00
02	02	07	00	09	各項非耐用品 Bens não duradouros diversos	150,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	17,000,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	39,000,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水 Água	1,600,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	9,500,000.00
02	03	02	02	03	守衛及保安 Vigilância e segurança	9,500,000.00
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a Saúde	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區其他實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por outras entidades da RAEM	70,000,000.00
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM	55,000,000.00
02	03	03	00	03	其他未列明之用途 Outras finalidades não especificadas	2,000,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						名稱 Designação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	設施之租賃 Arrendamento de instalações	5,500,000.00
02	03	04	00	02	動產之租賃 Aluguer de bens móveis	1,000,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	4,650,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,800,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	700,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	強制性之公布 Publicações obrigatórias	1,300,000.00
02	03	07	00	02	衛生運動 Campanhas para a saúde	8,000,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa	7,000,000.00
02	03	08	00	02	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	11,000,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	培訓活動 Acções de formação	6,500,000.00
02	03	09	00	02	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	3,000,000.00
02	03	09	00	04	舉辦衛生會議 Organização de congressos de saúdes	800,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休制度之共同分擔 Comparticipação para o regime de aposentação	64,000,000.00
04	01	02	02		撫恤制度之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	7,200,000.00
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares	

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
04	02	00	00	01	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——鏡湖 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Kiang Wu	142,300,000.00
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras	19,000,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	6,500,000.00
05	02	02	00		物料 Material	100,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	100,000.00
05	03	00	00		返還 Restituições	100,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	00	12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	200,000.00
05	04	00	00	19	社會保障基金之供款 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	400,000.00
05	04	09	00	02	賠償 Indemnizações	6,000,000.00
05	04	09	00	03	終止在澳門特別行政區公共行政職務之補償 Compensação por cessação de funções na AP da RAEM	200,000.00
					經常性開支總額 <i>Total das despesas correntes</i>	1,714,520,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>	
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte	400,000.00
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000.00
					資本開支總額 <i>Total das despesas de capital</i>	1,400,000.00
					開支總額 <i>Total das despesas</i>	1,715,920,000.00

二零零六年二月八日於衛生局——行政管理委員會——李展潤（主席），陳惟禧，鄭成業，余少萍，艾德偉

Serviços de Saúde, aos 8 de Fevereiro de 2006. — O Conselho Administrativo. — *Lei Chin Ion*, presidente. — *Chan Wai Sin* — *Cheang Seng Ip* — *Maria Terezinha Yu* — *António João Terra Esteves*.

人員編制
Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director 副局長 Subdirector 廳長 Chefe de departamento 處長 Chefe de divisão 組長 Chefe de sector 科長 Chefe de secção	1 3 10 9 3 8
醫療人員 Pessoal médico		醫院醫生職程 Carreira médica hospitalar 醫院主任醫生及醫院主治醫生 Chefe de serviço hospitalar e assistente hospitalar 公共衛生醫生職程 Carreira médica de saúde pública 公共衛生主任醫生及公共衛生主治醫生 Chefe de serviço de saúde pública e assistente de saúde pública 全科醫生職程 Carreira médica de clínica geral 全科主任醫生及全科主治醫生 Chefe de serviço de clínica geral e assistente de clínica geral 全科醫生 Clínica geral	90 7 47 1 a)
牙科醫生 Médico dentista		牙科醫生 Médico dentista	2
醫院行政人員 Administrador hospitalar		行政總管及責任中心行政主任 Administrador-geral e administrador de Centros de Responsabilidade	4
高級衛生技術員 Técnico superior de saúde		高級衛生技術員 Técnico superior de saúde	10
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	10
資訊人員 Pessoal de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	11
	8	資訊技術員 Técnico de informática	3
	7	資訊督導員 Assistente de informática	4

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
衛生技術員 Pessoal técnico de saúde		牙科醫士 Odontologista 診療技術員 Técnico de diagnóstico e terapêutica	5 115
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	8
教學人員 Pessoal docente		幼兒教師 Educadora de infância	2
傳譯及翻譯員 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor 文案 Letrado	7 2
護理人員 Pessoal de enfermagem		護士監督 Enfermeiro-supervisor 護士長 Enfermeiro-chefe 專科護士 Enfermeiro-especialista 高級護士 Enfermeiro-graduado 護士 Enfermeiro	4 30 75 180 246
衛生專業技術人員 Pessoal técnico-profissional de saúde		衛生稽查員 Agente sanitário	30
專業技術員 Pessoal técnico-profissional	7 5	技術輔導員 Adjunto-técnico 助理技術員 Técnico auxiliar	30 30
行政人員 Pessoal administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	60
助理服務人員 Auxiliares		放射科助理員 Auxiliar de radiologia 衛生服務助理員二 Auxiliar dos serviços de saúde II 衛生服務助理員一 Auxiliar dos serviços de saúde I	1 6 a) 90 a)
工人及助理人員 Operário e auxiliar	4 3 2	熟練工人 Operário qualificado 半熟練工人 / 熟練助理員 Operário semiqualeficado/Auxiliar qualificado 工人 Operário	2 a) 18 a) 1 a)
		合計 Total	1165

a) 職位於出缺時予以取消

Lugares a extinguir quando vagarem.